



# Operating Instructions

# 操作說明書

**MODEL**  
**型號**

**711K 712K**

Before operating this product, please read these instructions completely.

使用前請仔細閱讀說明書，以便正確使用。

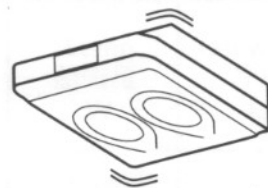
# Warnings

## 請務必嚴格遵守

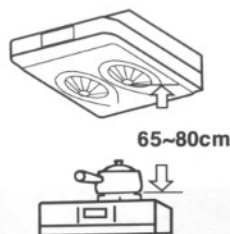
1. Check whether the range hood is installed securely according to the installation instruction, check whether the range hood is tilted from back to front at 2° or more and keep horizontally between left side and right side.
2. Installation height should be within 65cm to 80cm from hob surface to the lowest part of the range hood.
3. There shall be adequate ventilation of the room when the Range Hood is used at the same time as appliances burning gas or others fuels.
4. Exhaust air must not be discharged into a flue which is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
5. Be sure to provide appropriate ventilating openings.
6. Always operate range hood when using gas cooker.
7. Stop the range hood operation immediately if oil ignites.
8. Do not flambe under the Range Hood.
9. Turn on both motors simultaneous when strong wind is occurring at the outside environment. Otherwise, the exhaust air may return back to inside.
10. Clean the range hood on a regular basis to avoid fire hazard.
11. If supply cord is damaged, it must be replaced by manufacturer or its service agent, or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
12. The above regulations have to be fulfilled.

1. 確認抽油煙機是否按要求的安裝方法牢固安裝，是否向后傾斜 2° 或以上并保持左右水平！
2. 安裝在從灶面到抽油煙機最底部為 65~80cm 的位置。
3. 當氣體爐具或其它燃具與抽油煙機同時使用時，室內需保持充足的空氣流通。
4. 廢氣絕不可排放到一般用於排氣體爐具或其它燃具的廢氣管道中。
5. 必須提供合適的通風口。
6. 在使用煤氣灶時務必打開抽油煙機。
7. 在油着火時立刻停止使用抽油煙機。
8. 禁止爐火直接烘烤抽油煙機。
9. 當室外風大時，請同時開啓兩個馬達，因為只開一個馬達可能導致油煙倒流回室內。
10. 請經常清洗抽油煙機，否則可能有導致火災的危險。
11. 如果電源綫損壞，為避免發生危險，必須由制造廠或其維修部或類似的專職人員來更換。
12. 以上規則請務必遵守，否則不能保證抽油煙機的正常工。

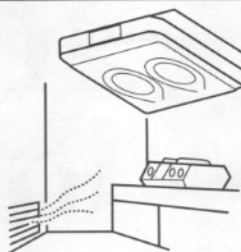
1



2



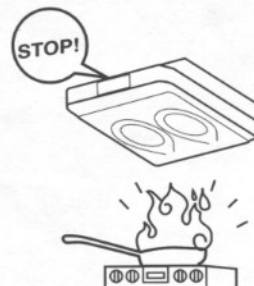
5



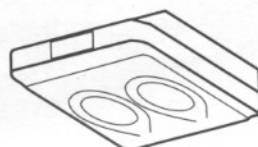
6



7



10

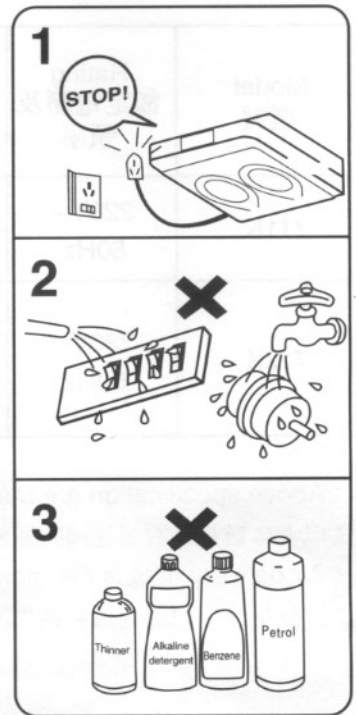


# Cautions

## 注意事項

1. Disconnect the power plug before cleaning.
2. Avoid spraying water or detergent onto the motor and switches directly.
3. Never use petrol, benzene, thinner or any other similar chemicals for cleaning the device.
4. Follow the operating instruction for cleaning. Fire may occur if oil accumulates on range hood.
5. When detaching parts for cleaning, please pay extra attention to avoid falling the parts.

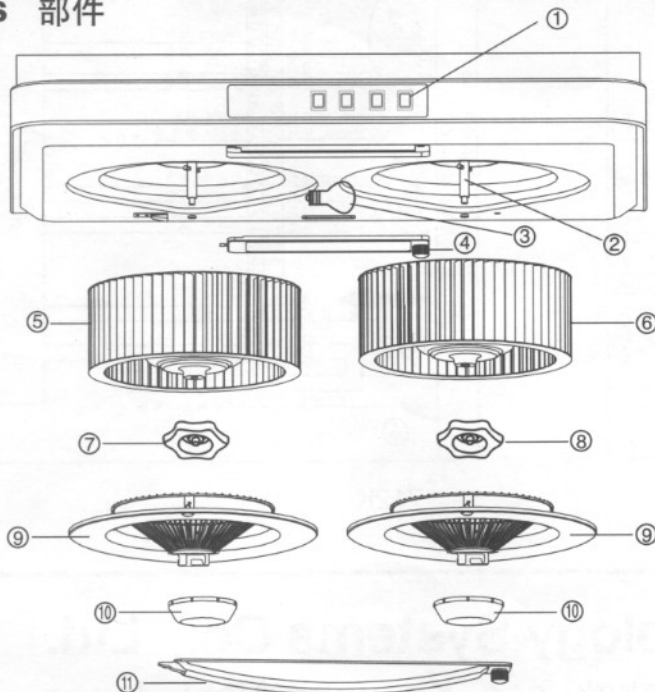
1. 清潔前務必拔掉電源線插頭。
2. 勿噴灑水和清潔劑到馬達和控制面板。
3. 千萬不要用汽油、苯、溶劑或任何類似的化學藥物清洗抽油煙機。
4. 請按照說明書中的清洗方法正確清洗抽油煙機，粘在機體上的油可能會有着火的危險。
5. 當拆卸部件進行清潔時，請小心以防止部件跌下。



# How to perform maintenance

## 維護方法

### Parts 部件



①	Switches	開關
②	Motor	馬達
③	Lamp	燈泡
④	Lamp Cover	燈罩
⑤	Fan L	左扇葉
⑥	Fan R	右扇葉
⑦	Spinner L	左旋蓋
⑧	Spinner R	右旋蓋
⑨	Fan Guard	扇葉護罩
⑩	Guard Oil Cup	過濾網油杯
⑪	Bottom Oil Cup	集油杯

# How to perform maintenance

## 維護方法

### Cleaning

- Wear plastic gloves during cleaning may avoid accidents.

#### [Daily Cleaning]

- Wipe off oil droplets or oil on surface of range hood after cooking.

#### [Oil cup Cleaning]

- Discard oil from oil cup before it is full.
- Slippery surface of oil cup requires special caution when removing or attaching the oil cup to the unit.

1. Bottom oil cup : Hold the oil cup with both hands when loosening the screw of oil cup or attaching.
2. Guard oil cup on fan guard : Hold the oil cup tightly, first push up the oil cup and then rotate a little anticlockwise and pull down to take out the oil cup.

#### [Monthly Cleaning]

1. Remove bottom oil cup, loosen two pieces screws and remove the fan guard.
2. Remove the Fan R and L holding tightly and loosening each spinner according to surface indication.  
Loosening: Spinner R is clockwise  
Spinner L is anticlockwise
3. After cleaning, reassemble all the parts as reverse order.
4. Fix Fan R and L according to surface indication because each fan is in different shape.
  - Each Fan can not be fixed to incorrect position.

### Lamp installation and replacement

- Before opening Lamp cover, disconnect the power cord plug.
1. Loosen the lamp cover screw then opening the lamp cover.
  2. Use light bulb with rated voltage 220V-230V and wattage 40W or less when installation and replacement.

### 清潔

- 為避免意外發生，清潔時請戴上膠手套。

#### 每天清潔

- 煮完飯後請清除抽油煙機表面的油珠和油層。

#### 油杯清潔

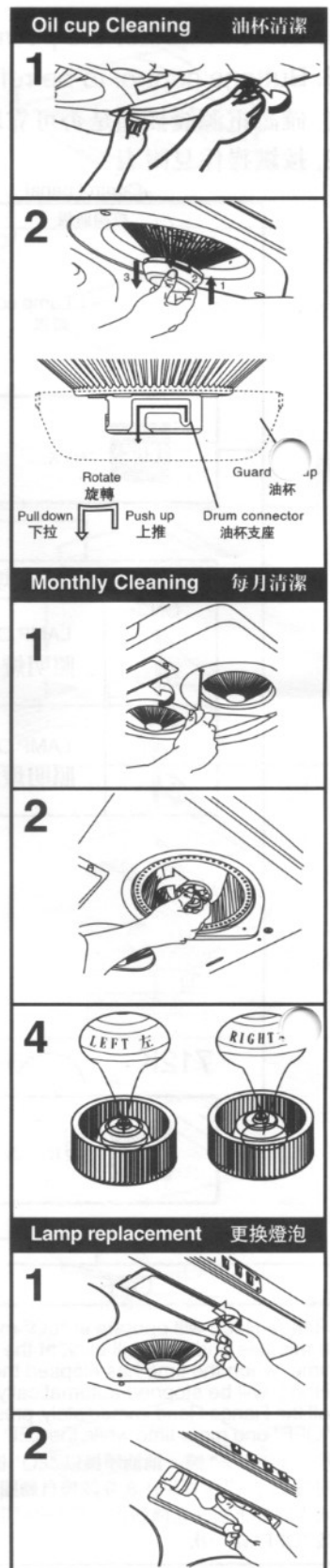
- 當油杯中的油將滿時，請倒掉廢油。
  - 油杯表面很滑，安裝和拆卸時請特別注意。
1. 集油杯：當鬆開集油杯螺絲時，請用雙手拿穩油杯。
  2. 過濾網油杯：拿穩油杯，先往上推油杯再稍微逆時針旋轉，然後往下拉即可取出油杯。

#### 每月清潔

1. 鬆開過濾網上的兩顆螺絲。
2. 按旋蓋上指示的方向鬆開左右旋蓋，取出扇葉。  
鬆開方向：右旋蓋為順時針，左旋蓋為逆時針。
3. 清潔完成後按相反順序安裝各部件。
4. 扇葉有左右之分，安裝時請按上面的標記進行區分。
  - 左右扇葉不能互換安裝。

### 安裝和更換燈泡

- 打開燈罩之前，務必先拔出電源插頭。
1. 擰開固定燈罩的手擰螺絲，打開燈罩。
  2. 安裝和更換燈泡時，請使用額定電壓為 220V-230V，功率為 40W 或 40W 以下的白熾燈泡。



# How to operate switches

## 開關的使用方法

1. Check whether the power plug is inserted into socket securely.

2. Buttons control to be referred to table below

1. 確認電源綫插頭是否可靠地插入電源插座中。

2. 按鍵操作見附表

**711K**

<b>LAMP 照明燈</b>		<b>L(R) FANS 左(右)扇葉</b>		<b>POWER(FANS) 扇葉電源</b>	
ON	LAMP ON 照明燈亮	HI	L(R) Fans in high speed 左(右)扇葉高速運轉	ON	Power on 接通電源
OFF	LAMP OFF 照明燈滅	OFF	L(R) Fans off 左(右)扇葉停止運轉	OFF	Power off 斷開電源
		LO	L(R) Fans in low speed 左(右)扇葉低速運轉		

**Caution:**

- When the power(Fans) switch is turned ON, Fans are operated in the speed as last position of switches
- The Fan switch can not control Lamp ON/OFF.

1. 當扇葉電源開啓時，扇葉以上一次開關狀態運行。  
2. 扇葉的電源開關不能控制照明燈。

**712K**

<b>OFF</b>	<b>LO</b>	<b>HI</b>	<b>SUPER</b>	<b>LAMP</b>
Range Hood will operate in "LO" mode for 8 minutes and LED will blink at the same time, when the time has elapsed the Range Hood will be stopped automatically. To turn off the Range Hood immediately, press button "OFF" one more time while the LED blinking. 按一下"OFF"鍵，抽油煙機以"LO"檔運行，同時LED閃爍着并在8分鐘後自動關上。若要立即停止抽油煙機動作，在LED閃爍時再按"OFF"鍵一次。	Operate right and left Fans in low speed. 左右扇葉同時以低速運轉。	Operate right and left Fans in high speed. 左右扇葉同時以高速運轉。	Operate right and left Fans in very high speed. 左右扇葉同時以超高速運轉。	Press once for lamp ON and second for OFF 按一下照明燈開啓，再按一下照明燈熄滅。

# Specifications 規格

Model 型號	Rating 額定電壓及頻率	Notch 檔位	Power consumption 耗電量 W	Air delivery 排氣量 m <sup>3</sup> /h	Lamp 照明燈 W	Net weight 淨重 kg
711K	220V~ 50Hz	Hi-Hi	140	720	40	17
		Lo-Lo	72	400		
712K	220V~ 50Hz	Super	140	720		
		Hi	95	500		
		Lo	72	400		

\* Above specification are measured at operating of both motors.

\* 以上參數是左右馬達同時運轉所得的參數。

\* Air delivery data is the mean value measured in factory and is subject to  $\pm 10\%$  tolerance.

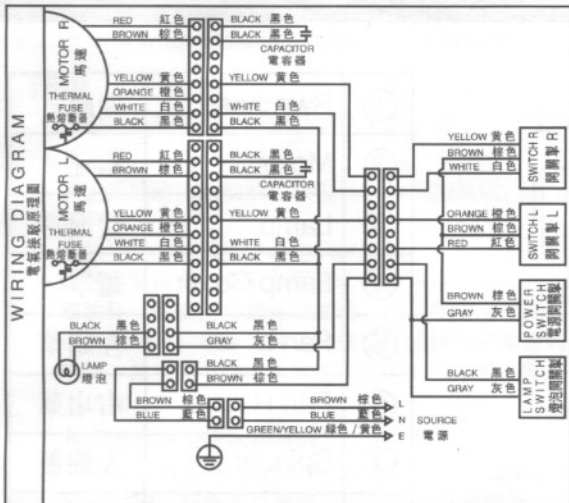
\* 排氣量是公司檢查風量結果的中心值，有 $\pm 10\%$ 的公差範圍。

Insulation class E.

E 級絕緣

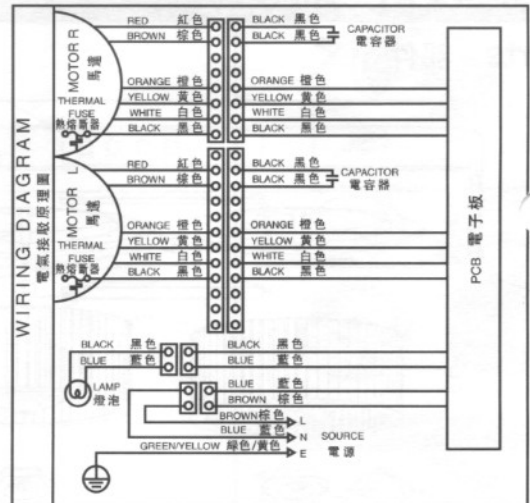
## Wiring Diagram

電氣接線原理圖



## Wiring Diagram

電氣接線原理圖



**Matsushita Ecology Systems Co., Ltd.**

Head Office: 4017, Takaki-cho, Kasugai, Aichi, Japan

7HQUA4202C07